Automatismo para puerta batiente

ETS 73

Manual del operador

Original

No. comisión ..... Pos. ..... Año de construcción .....

Operador .....

Lugar de emplazamiento .....

0548-991/45
2013.12

ECO

TABLA DE MATERIAS

1 GENERALIDADES 4
1.1 Grupo destinatario 4
1.2 Conservación del manual del operador 4
1.3 Direcciones 4

2 SEGURIDAD 5
2.1 Uso adecuado 5
2.2 Indicaciones de seguridad 5
2.3 Prescripciones de seguridad 5
2.3.1 Principios fundamentales 5
2.3.2 Servicio 6
2.3.3 Dispositivos de seguridad 6
2.3.4 Averias 6
2.3.5 Accesorios/Piezas de recambio 6
2.3.6 Batientes de la puerta y paneles laterales fijo 6

3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO 7
3.1 Generalidades 7
3.2 Automatismo estándar 8
3.3 Automatismo invers 8
3.4 Orden automática de secuencia de cierre 8
3.5 Elementos de mando 9
3.6 Elementos de seguridad 9
3.7 Datos técnicos 10

4 MANDO 11
4.1 Interruptor principal 11
4.2 Selector de programas 11
4.3 Modos de funcionamiento 11
4.4 D-BEDIX (opción) 12
4.4.1 Teclas 12
4.4.2 Simbolos 12
4.4.3 Modos de funcionamiento 13
4.4.4 Indicación de la posición de la puerta 13
4.4.5 Nivel de menú 14
4.4.6 Ejemplos de ajuste 15
4.4.7 Indicación de fallo 16
4.5 KOMBI-D-BEDIX (opción) 17

5 SERVICIO 18
5.1 Cuidados/control incumbiendo al operador 18
5.1.1 Desconectar 18
5.1.2 Cuidados 18
5.1.3 Trabajos de control 19
5.2 Servicio/control incumbiendo al servicio pos-venta 19

6 REPARACIÓN DE AVERÍAS 20
6.1 Con D-BEDIX / KOMBI-D-BEDIX (opción) 20
6.1.1 Indicación de error.....20
6.1.2 Ejecución de un Reset.....20
6.2 Comportamiento erróneo sin número de error 21

7 PUESTA RUERA DE SERVICIO.....22

8 ELIMINACIÓN.....23

9 AJUSTES POR PARTE DEL SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE 24

10 APÉNDICE.....25
• Declaración de incorporación según la directiva sobre las máquinas (por ECO)

1 GENERALIDADES

A esta instalación pertenecen los documentos básicos siguientes:

• Instrucciones de montaje y de servicio	0548-990/55	dejadas con la instalación
• **Manual del operador**	**0548-991/45**	remitido al usuario
• Libro de control	0548-991/55	dejadas con la instalación

Este manual del operador incluye todas las instrucciones para el manejo, el mantenimiento y la reparación de averías y forma la base para un perfecto y seguro funcionamiento de la instalación.

El manual del operador debe leerse íntegramente y entenderse!

1.1 Grupo destinatario

Todas las actividades descritas en el manual del operador sólo pueden ser realizadas por el operador o por personal que cuente con la debida formación!

1.2 Conservación del manual del operador

El manual del operador será entregado al operador. El operador deberá guardarlo a mano.

Entregado al operator Fecha .....

Firma .....

1.3 Direcciones

Socios de venta/
Servicio posventa

Fabricante

ECO Schulte GmbH & Co. KG
Iserlohner Landstrasse 89
D-58706 Menden
Tel. +49 23 73 / 92 76-0
Fax +49 23 73 / 92 76-40
www.eco-schulte.de

2 SEGURIDAD

2.1 Uso adecuado

El automatismo para puerta batiente ETS 73 está previsto exclusivamente para su funcionamiento con puertas batiente. Otro uso o un uso más allá del previsto es considerado como uso no adecuado!
En caso de uso no adecuado se pueden generar peligros para el operador y causar daños al mecanismo. El fabricante declina toda responsabilidad en estos casos!

2.2 Indicaciones de seguridad

En estas instrucciones se usan los símbolos y las indicaciones siguientes para advertir aspectos importantes:

Advertencia:
Cuando esté en peligro la integridad fisica.

Atención:
Cuando el material puede ser dañado o la función mermada.

Nota:
Para consejos que facilitan el trabajo.

2.3 Prescripciones de seguridad

2.3.1 Principios fundamentales

- La instalación ha sido pensada, diseñada y fabricada según normativa y según las normas de seguridad actuales. Para su utilización, la instalación debe estar en perfecto estado y se deben conocer estas instrucciones. El uso, fuera de los límites de aplicación definidos, no está permitido!

- La instalación debe ser utilizada y mantenida de forma que se garantice la seguridad en todo momento. El uso adecuado implica también el cumplimiento de las instrucciones dadas por el fabricante para el funcionamiento y el servicio de asistencia regular (mantenimiento/control).

- Para que no se puedan generar puntos de contusión o cizallamiento no se deben efectuar modificaciones constructivas en el entorno de la puerta (sin el permiso expreso de ECO Schulte GmbH & Co. KG). Tampoco se deben emplazar objetos (como muebles, paletas, etc.) en las cercanías de la puerta.

- Quedan terminantemente prohibidas todas aquellas intervenciones y modificaciones que no estén descritas en estas instrucciones!

- El automatismo para puerta batiente ETS 73 solo debe ser instalado y explotado en locales secos. De lo contrario, es indispensable protegerlo suficientemente contra la humedad (a cargo del propietario).

2.3.2 Servicio

Para garantizar la seguridad de las personas, se debe mantener y controlar el estado de la instalación por un técnico antes de la primera puesta en funcionamiento, y durante el servicio **por lo menos una vez por año.** El mantenimiento y el control correctos se deben anotar en el libro de mantenimiento con la fecha y la firma.

2.3.3 Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad no se deben puentear, evitar o poner fuera de funcionamiento. Los dispositivos de seguridad averiados no se deben dejar sin efecto para continuar con el servicio de la instalación.

2.3.4 Averias

La instalación debe quedar fuera de servicio si se presentan anomalías que mermen la seguridad de las personas. Podrá ser puesta de nuevo en servicio sólo después de haberse reparado correcta y adecuadamente todas las anomalías y se haya eliminado el peligro.

2.3.5 Accesorios/Piezas de recambio

El funcionamiento seguro y libre de anomalías de la instalación se garantiza sólo con el uso de accesorios y piezas de recambio originales de ECO Schulte GmbH & Co. KG. ECO Schulte GmbH & Co. KG rechaza toda responsabilidad por los daños resultantes de modificaciones arbitrarias de la instalación o de la aplicación de accesorios y piezas de recambio ajenas.

2.3.6 Batientes de la puerta y paneles laterales fijo

Los batientes de la puerta y las paneles laterales transparentes (o sus superficies) deben ser claramente reconocibles, p. ej., mediante una marca continua o materiales tintados.

Umbrales de puerta o otros elementos sobresalientes del sistema de puerta deben ser identificados mediante un adhesivo de advertencia u otra señalización adecuada.

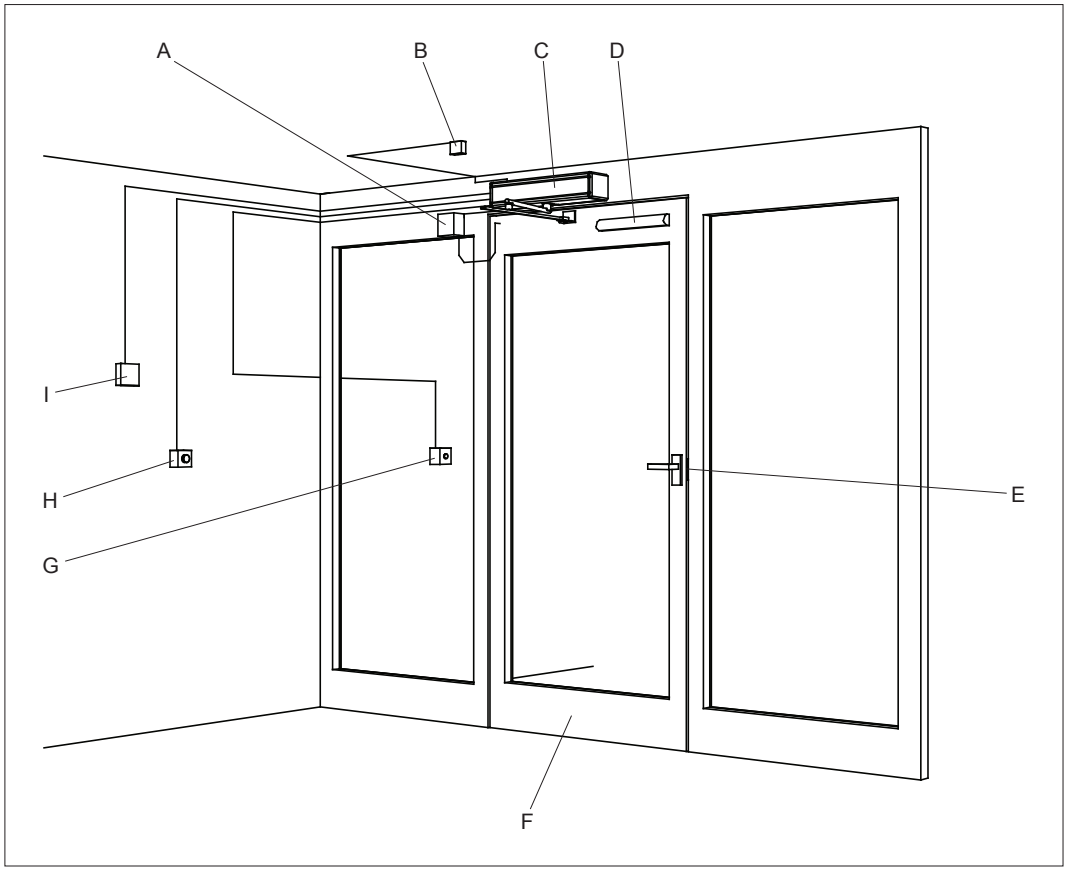
3 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

3.1 Generalidades

El automatismo para puerta batiente ETS 73 permite la apertura y el cierre automáticos de puertas de batiente. La apertura de la puerta se efectúa de manera automática o manual mediante los elementos de control, mientras que el cierre se realiza transcurrido el tiempo de mantenimiento en la posición abierta programado. En cuanto la función Push and Go esté activada, basta con un pequeño empujón manual contra el batiente para que el automatismo ejecute luego el movimiento de apertura automático.

El comportamiento de la puerta puede determinarse mediante el conmutador-selector de programas (seleccionando los modos de funcionamiento).

Una instalación de puerta batiente puede componerse de los siguientes elementos:



A Caja de derivación*
B Detector*
C Automatismo para puerta batiente ETS 73
D Elemento de seguridad*
E Cerradura eléctrica*
F Batiente de la puerta
G Interruptor de impulso de llave*
H Botón a presión*
I Selector de programas*

* Opción

3.2 Automatismo estándar

Durante el funcionamiento normal, los movimientos de apertura y de cierre se efectúan de modo motorizado. La apertura automática se efectúa mediante los elementos de apertura, mientas que el cierre automático se produce transcurrido el tiempo de mantenimiento en la posición abierta (anteriormente programado).

Funcionamiento en caso de corte de corriente
La hoja de la puerta está cerrada por efecto del muelle, a partir de cualquier posición de la hoja. El amortiguamiento del motor asegura un cierre controlado.

3.3 Automatismo invers

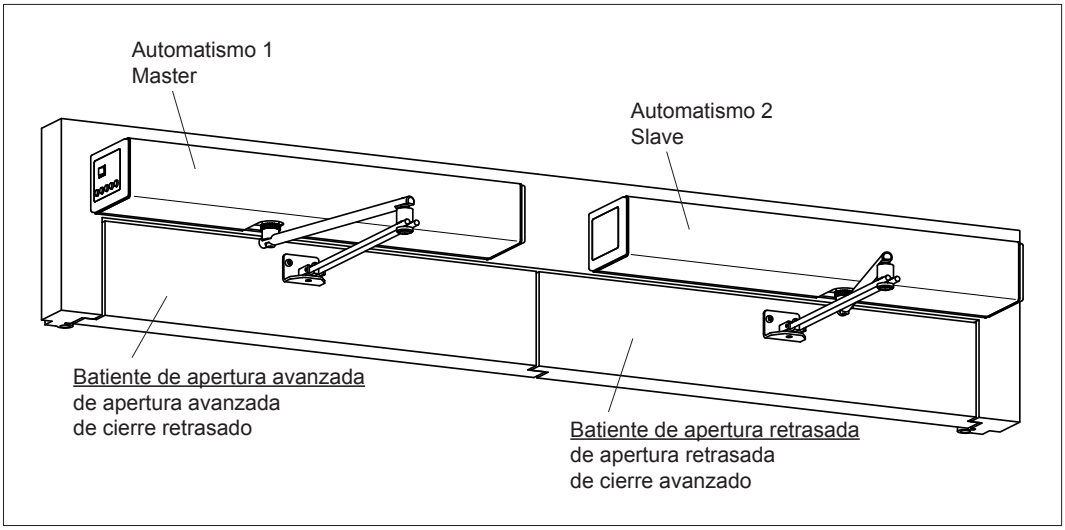
El automatismo ETS 73 para puertas de batiente también sirve para el funcionamiento inverso; este modo de funcionamiento puede programarse individualmente para cada automatismo.
El automatismo inverso se presta a la evacuación de humos y calor en los edificios (solución RWA) así como para salidas de emergencia y rutas de evacuación. En caso de un corte de energía o de una alarma de incendio, el automatismo garantiza la apertura fiable de la hoja de puerta.

Durante el funcionamiento normal, los movimientos de apertura y de cierre se efectúan de modo motorizado. La apertura automática se efectúa mediante los elementos de apertura, mientas que el cierre automático se produce transcurrido el tiempo de mantenimiento en la posición abierta (anteriormente programado).

Funcionamiento en caso de corte de corriente
La hoja de la puerta se abre a partir de cualquier posición por efecto del muelle (a no ser que hay sido bloqueado).
El amortiguamiento del motor asegura una apertura controlada.
Por consiguiente un grupo electrógeno de emergencia está superfluo.

3.4 Orden automática de secuencia de cierre

En el caso de instalaciones de dos batientes, se usan dos automatismos ETS 73 para puertas de batientes separados, conectados entre ellos mediante el sistema de bus CAN.



3.5 Elementos de mando

Posibles elementos de mando son:

- Avisador de movimientos lado interior/exterior
- D-BEDIX
- KOMBI-D-BEDIX
- Selector de programas
- Botón a presión
- Interruptor de impulso de llave
- Telemando

3.6 Elementos de seguridad

Los elementos de seguridad requeridos tienen que instalarse conforme a las directivas UE y según los reglamentos de seguridad en vigor en el país de aplicación respectivo.

Atención:
Aconsejamos que se usen únicamente elementos de seguridad de la gama de productos ECO Schulte GmbH & Co. KG, ya que nuestra empresa no está en condiciones de garantizar el buen funcionamiento de elementos entregados por otros proveedores!

Posibles elementos de seguridad son:

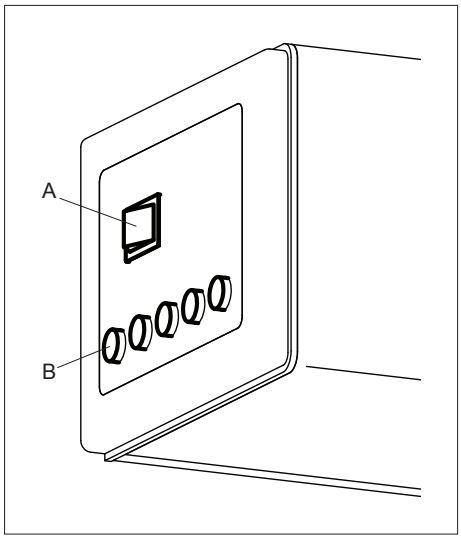
- Detector de seguridad lado bisagra de la puerta el batiente de la puerta se para
- Detector de seg. lado opuesto bisagra de la puerta el batiente invierte su movimiento
- Pulsador parada de emergencia el batiente de la puerta se para

3.7 Datos técnicos

Automatismo	Estándar (cierre de muelle)	
	Invers (apertura de muelle)	
Transmisión de la fuerza	Brazo normal	
	Brazo deslizante	
Dimensiónes automatismo	Altura 95 mm	
	Anchura 690 mm	
	Profundidad 120 mm	
Peso automatismo	10,5 kg	
Temperatura ambiente	-15...+50 °C	
Aplicación sólo en recintos secos	Humedad relativa máx. del 85 %	
Tipo de protección	IP 40 (IP 42*)	
Tensión de servicio	230 VAC (+10/-15 %), 50 Hz, 10/13 A	
Potencia absorbida automatismo	máx. 560 W	
Potencia nominal motor	100 W	
Alimentación consumidor externo	24 VDC (±10 %), 2 A	
Momento de rotación árbol receptor	máx. 80 Nm	
Distancia bisagra - árbol receptor	montaje contra el dintel	280 mm
	montaje contra el batiente	380 mm
Profundidad lintel	brazo normal	máx. 250 mm
	brazo deslizante	+150/-30 mm
Ángulo de apertura de la puerta	máx. 105°	
Peso batiente de puerta	máx. 250 kg	
Anchura batiente de puerta	EN 3...7 (851...1'600 mm)	
Velocidad de apertura	máx. 40°/s	
Velocidad de cierre	máx. 40°/s	
Gama de la función de aceleración (cierre enérgico) (sin corriente)	5...15° regulable continuo (mecánico)	
Amortiguamiento del motor (sin corriente) dentro de la gama de la función de aceleración)	regulable continuo (potenciómetro)	
Tiempo de mantenimiento en posición abierto	0...60 s	
Tiempo mantenim. en posición abierto Noche	0...180 s	

*Atención:
A fin de obtener el grado de protección IP42, la cobertura del automatismo debe obturarse al derredor!

4 MANDO



4.1 Interruptor principal

El automatismo se entrega con un interruptor principal (A) incorporado. Este interruptor principal permite cortar la alimentación eléctrica del automatismo. Dado el caso, el batiente está cerrado a partir de cualquier posición mediante el efecto del muelle (Invers = apertura de muelle, a no ser que el batiente haya sido bloqueado). El amortiguamiento del motor asegura un cierre controlado (Invers = apertura).

4.2 Selector de programas

El automatismo se entrega con un selector de programas integrado (B), permitiendo de seleccionar los modos de funcionamiento AUTOMÁTICO, NOCHE, ABIERTO, MANUAL y SALDA. La tecla encendida indica el modo de funcionamiento actualmente activado.

Nota:
En caso de un error fatal pendiente, todas las teclas se encienden brevemente.

4.3 Modos de funcionamiento

Los siguientes modos de funcionamiento están a disposición del usuario y pueden activarse gracias al conmutador-selector de programas:

AUTOMÁTICO
Apertura automática mediante los elementos de apertura al interior/al exterior + Key. Cierre automático transcurrido el tiempo de mantenimiento en la posición abierta programable.

NOCHE
El batiente puede únicamente abrirse usando el elemento de apertura Key (interruptor de llave al exterior).

ABIERTO
El batiente se abre automáticamente y queda parado en la posición ABIERTA.

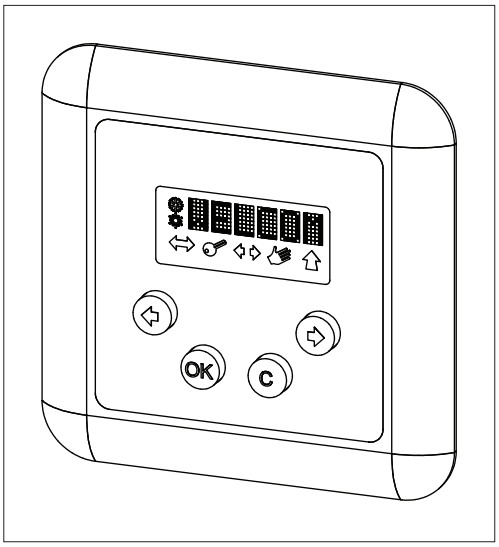
MANUAL
El automatismo y los elementos de control están desactivados.
El batiente puede abrirse a mano.
El batiente está cerrado por el efecto del muelle, a partir de cualquier posición (Invers = apertura de muelle, a no ser que el batiente haya sido bloqueado).

SALIDA
El batiente se deja abrir solamente mediante los elem. de apertura al interior y Key.

Proceso de ajuste (Teach)
Completamente cerrar il batiente de la puerta (Invers = abrir). Mantener pulsado las teclas MANUAL y SALIDA al mismo tiempo (como mínimo durante 5 segundos). Todos los errores activos están borrados y se ejecuta un proceso de ajuste (Teach).

4.4 D-BEDIX (opción)

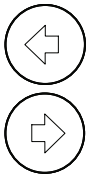
El D-BEDIX le permite seleccionar directamente el modo de funcionamiento. También puede llevar a cabo los ajustes de puerta más importantes.
La pantalla muestra de forma gráfica los modos de funcionamiento, los ajustes de menú y los eventuales errores.
El D-BEDIX está conectado con el mando ETS 73 mediante un cable blindado de dos hilos (por ejemplo U72M o EIB-Y(St)Y, L = max. 50 m).
Se puede conectar un máximo de un D-BEDIX por sistema de puerta.



4.4.1 Teclas

Tecla C (cancelar)
- Salir del menú
- Anular la entrada

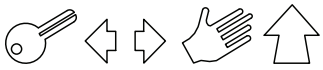
Tecla OK
- Confirmar la eleccion
- Confirmar la entrada



Teclas de flechas
- Navegar en los menús
- Doble pulsacion breve de las teclas = Entrar en nivel del menú

4.4.2 Simbolos

Simbolos del modo de funcionamiento
- Muestran los modos de funcionamiento posibles (véase el capítulo: Modos de funcionamiento)



Marco de seleccion (modo activo de funcionamiento preestablecido)
- Indica lo que esta actualmente seleccionado.

Marco de seleccion (modo activo de funcionamiento)
- Indica lo que actualmente está seleccionado, pero bloqueado. Un elemento de función con prioridad más alta (p. ej. interruptor con llave) establece el modo de funcionamiento.

Resaltado (modo de funcionamiento preestablecido)
- Indica cual de los modos de funcionamiento es el presstablecido.

4.4.3 Modos de funcionamiento

Con el D-BEDIX se pueden escoger los siguientes modos de funcionamiento selccionando los símbolos correspondientes:

AUTOMÁTICO
Servicio automático. La instalación puede ser bloqueada.

NOCHE
La instalación está bloqueada[1]. Como orden de apertura se aceptan sólo interruptore giratorio con llave.
La conmutación retrasada en modo de functionamiento NOCHE puede activarse mediante el parámetro TdNigt. Función: Si el selector de programas se conmuta en modo de functionamiento NOCHE a partir de cualquier otra posición, el radar interno seguirá siendo activo durante el tiempo programado TdNigt (SALIDA).

ABIERTO
La instalación se abre y permanece abierta.

MANUAL
La instalación permanece detenida. El batiente está desbloqueado y puede abrir y cerrarse a mano.

SALIDA
Tráfico de una vía de dentro hacia afuera.
La instalación está bloqueada[2] (conmutación de cierre del negocio).

[1] En cuanto el bloqueo (opcional) esté instalado.
[2] Cada uno de los modos de funcionamiento puede ser bloqueado (se trata de un estado configurable).

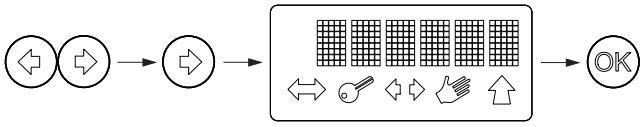
4.4.4 Indicación de la posición de la puerta

La pantalla del D-BEDIX muestra las siguientes posiciones de puerta:

<REF?>	Espera el interruptor de referencia
< ?? >	Desconocido
><	Cerrada
>##<	Cerrada y bloqueada
<< >>	Abriéndose
< >	Abierta
>> <<	Cerrándose
==	Parando

4.4.5 Nivel de menú

Apriete brevemente y al mismo tiempo las dos teclas de flecha (= entrar en nivel de menú).
Utilice la tecla de flecha para seleccionar el elemento deseado del menú.
Apriete OK/Aceptar para confirmar.

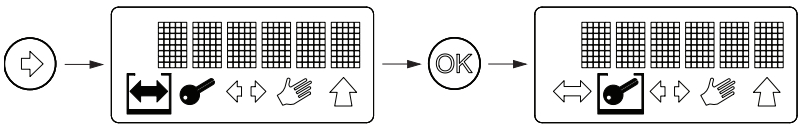


Display	Descripción
PARAMETER	Ajustar los parámetros de movimiento *
CONFIG	Ajustar las funcionalidades *
DOUBLE DOOR	Ajustar la secuencia de cierre y el esclusa *
DIAGNOSTICS	Herramientas de diagnóstico
ERROR ACTIVE	Errores activos pendientes
ERROR HISTORY	Errores anteriormente activos
REINIT	Ejecutar una re-inicialización *
BLOCK/UNBLOC	Bloquear/desbloquear las teclas
TEACH	Iniciar el proceso de ajuste ⇨ Asegúrese que el batiente está completamente cerrado.

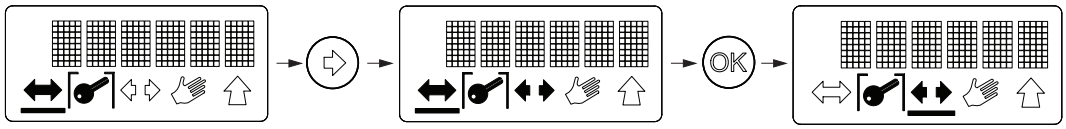
* protegido clave personal ⇨ ajustes únicamente por el servicio posventa

4.4.6 Ejemplos de ajuste

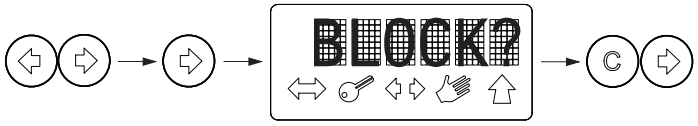
Cambio de modo de funcionamiento
Utilice la tecla de flecha para seleccionar el símbolo deseado (el símbolo parpadea).
Apriete OK/Aceptar para confirmar (cambio de ventana/elemento resaltado).



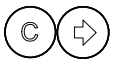
Preestablecer el modo de funcionamiento
Un interruptor sobrepuesto está activo, e indica el modo de funcionamiento (solo la ventana de selección está visible; el modo de funcionamiento preestablecido aparece resaltado). Ahora puede elegir el modo de funcionamiento que será activo después de deshabilitar el interruptor superpuesto: Utilice la tecla de flecha para seleccionar el símbolo deseado (el símbolo parpadea). Apriete OK/Aceptar para confirmar (elemento resaltado cambia).



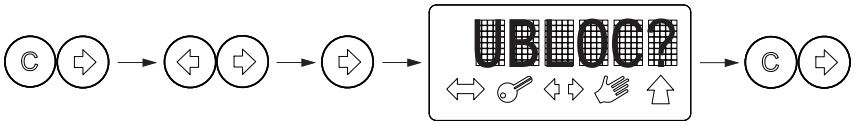
Habilitar bloqueo de teclas
Apriete brevemente y al mismo tiempo las dos teclas de flecha (= entrar en nivel de menú).
Utilice la tecla de flecha para seleccionar la función BLOCK.
Apriete la tecla C y la tecla de flecha derecha para confirmar.



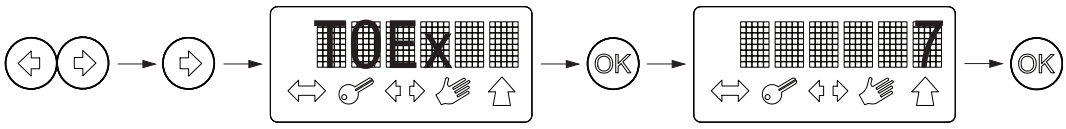
Deshabilitar temporalmente el bloqueo de teclas (60 s)
Apriete brevemente y al mismo tiempo la tecla C y la tecla de flecha derecha.



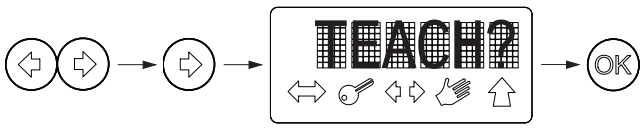
Deshabilitar bloqueo de teclas
Apriete brevemente y al mismo tiempo la tecla C y la tecla de flecha derecha.
Apriete brevemente y al mismo tiempo las dos teclas de flecha (= entrar en nivel de menú).
Utilice la tecla de flecha para seleccionar la función UNBLOC.
Apriete la tecla C y la tecla de flecha derecha para confirmar.



Parámetro (tiempo de mantenimiento en posición abierta de dia)
Apriete brevemente y al mismo tiempo las dos teclas de flecha (= entrar en nivel de menú).
Utilice la tecla de flecha para seleccionar la función TOEx.
Apriete OK/Aceptar para confirmar.
Utilice la tecla de flecha para cambiar.
Apriete OK/Aceptar para confirmar.

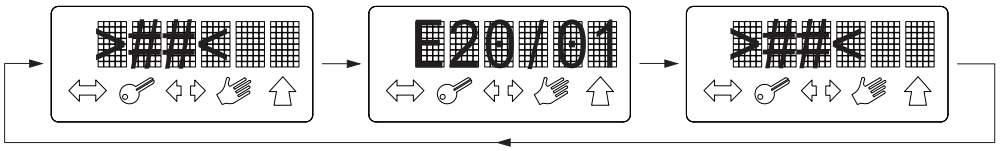


Teach
Completamente cerrar il batiente de la puerta.
Apriete brevemente y al mismo tiempo las dos teclas de flecha (= entrar en nivel de menú).
Utilice la tecla de flecha para seleccionar la función Teach.
Apriete OK/Aceptar para confirmar.



4.4.7 Indicación de fallo

En caso de un error, el display indica (alternando con el status de posición de la puerta) el numero del error actualmente pendiente (por ejemplo E20/01).
Véase la lista de errores en el capítulo Reparación de averías.
Este procedimiento se repetirá hasta que el fallo haya sido solucionado.



4.5 KOMBI-D-BEDIX (opción)

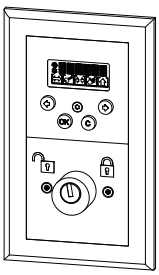
El KOMBI-D-BEDIX contiene, adicionalmente las funciones del D-BEDIX, un interruptor con llave (cilindro redondo o de perfil) con la función siguiente:

Bloqueo KOMBI-D-BEDIX contra uso indebido.

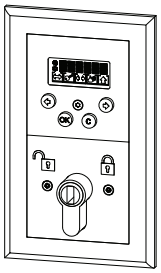
Libre

Bloqueado

Si se activa el bloqueo, todos los botones se encienden brevemente (confirmación del bloqueo).



Cilindro redondo

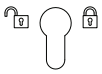


Cilindro perfil

Cilindro: Entrega por el cliente

KABA 1514
SEA 1.043.0
DOM 2222H ix5
Perno arrastre con
8 posiciones

KESO 11.014.045
KESO 21.014.045
KESO 31.014.045
Leva regulable E201



KESO 21.214.040
Leva regulable E200

DOM 333 ix-5
Perno de arrastre con
8 posiciones

BKS 8900 N BL 31
BKS 3101 N BL 31
BKS 3301 N BL 31

ZEISS IKON 0040
ZEISS IKON 5040
ZEISS IKON 5044
ZEISS IKON 6044
ZEISS IKON 7044

5 SERVICIO

5.1 Cuidados/control incumbiendo al operador

Advertencia:
Antes de comenzar cualquier trabajo sobre la instalación de puerta batiente, no olvide de ponerla fuera de servicio!

5.1.1 Desconectar

- Elija el modo de funcionamiento MANUAL
  o
- Desactivar el interruptor principal.

5.1.2 Cuidados

- Limpiar el suelo alrededor del batiente de la puerta.
- Limpieza exterior del recubrimiento del automatismo, usando un trapo húmedo.

Advertencia:
El automatismo no puede limpiarse con agua corriente o alta presión.

Atención:
No está permitido el uso de cepillos metálicos o de productos químicos para limpiar la instalación.

5.1.3 Trabajos de control

Los servicios de control se harán a intervalos regulares, por lo menos todos los dos meses (control de los diferentes elementos, hasta donde existan éstos):

- Durante el movimiento manual del batiente, se pueden oír ruidos rascadores o de rallado inhabituales causados por el batiente?
- Controlar la función, la accesibilidad y la identificación del botón parada de emergencia (opción).
- Compruebe la correcta sujeción del cobertor del cajón de accionamiento.

Atención:
Si se produce una avería, anomalía o un deterioro de la instalación que no puede ser eliminado por sus propios esfuerzos, le rogamos que contacten inmediatamente Su servicio pos-venta.

5.2 Servicio/control incumbiendo al servicio pos-venta

Advertencia:
Para garantizar la seguridad de las personas, se tiene que mantener y controlar el estado de la instalación por un perito antes de la primera puesta en servicio, y durante el servicio **por lo menos una vez por año.** El mantenimiento y el control correctos se tienen que confirmar en el libro de control con la fecha y la firma.

Nota:
Aconsejamos firmar un contrato de mantenimiento con el fabricante respectivamente con su socio de distribución autorizado.

6 REPARACIÓN DE AVERÍAS

6.1 Con D-BEDIX / KOMBI-D-BEDIX (opción)

6.1.1 Indicación de error

El mando reconoce diferentes situaciones/estados de averías y los visualiza mediante un número de avería en el D-BEDIX / KOMBI-D-BEDIX. Se muestran automáticamente en pantalla los errores fatales (la puerta no se mueve) al conectar la instalación.

6.1.2 Ejecución de un Reset

Antes de ejecutar un Reset, debería apuntarse el número de error.

- Después de efectuar la selección y de confirmarla con la tecla OK, el accionamiento vuelve a ajustarse.

En el caso de no poder solucionarse el fallo deberá notificarse dicha situación al servicio de asistencia al cliente (Dirección: Véase el Capítulo 1).

Nota:
Para poder efectuar un diagnóstico preciso del fallo el servicio de asistencia al cliente precisa el número de error! A continuación encontrará más instrucciones sobre la manera de subsanar el fallo y sobre la necesidad o no de que intervenga el servicio de asistencia al cliente.

6.2 Comportamiento erróneo sin número de error

Avería	Análisis	Posible motivo	Eliminación
El automatismo no funciona	Selector de programas	En la posición MANUAL	Seleccionar AUTOMÁTICO
	Interruptor principal	Desenchufado	Enchufar
	Fusible a cargo del propietario	Defectuoso	Sustituir
	El automatismo está caliente	El protector térmico ha reaccionado	Esperar 5 a 10 minutos
El automatismo no abre	Interruptor principal	Elemento de apertura defectuoso	Avisar el servicio de asistencia al cliente
	El batiente no se deja abrir manualmente	La cerradura eléctrica no libera a la puerta	Controlar/Avisar el servicio de asistencia al cliente
	Obstáculo existente	El elemento de seguridad ha reaccionado	Quitar el obstáculo
	Pulsador parada emergencia	Pulsador parada emergencia activado	Desbloquear el pulsador de parada de emergencia
El automatismo no cierra	Interruptor principal	El elemento de apertura está activado	Controlar/Avisar el servicio de asistencia al cliente
	Obstáculo existente	El elemento de seguridad ha reaccionado	Quitar el obstáculo
Movimiento brusco del batiente	Interruptor principal		Avisar el servicio de asistencia al cliente

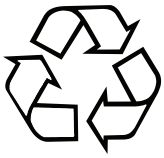
7 PUESTA RUERA DE SERVICIO

Para la puesta fuera de servicio no es necesario tomar precauciones especiales.

Si el automatismo para puerta batiente no se utiliza durante más de 1 mes, se recomienda retirar el enchufe de la red.

Para volver a ponerla en servicio basta con enchufar el cable de conexión a la red y la elección del del modo de funcionamiento. En el caso que el automatismo para puerta batiente haya estado más de 3 meses fuera de servicio, recomendamos que el servicio de asistencia al cliente se encargue de volverla a poner en servicio (Dirección: Véase el Capítulo 1).

8 ELIMINACIÓN



La eliminación de la instalación acorde con el medio ambiente se efectúa separando los materiales y llevándolos al reciclaje. No se requiere ninguna medida especial de protección del medio ambiente. Se tienen que observar las prescripciones legales locales en vigor!

En el caso que deba desmontarse y eliminarse una instalación, aconsejamos que encargue dichos trabajos al servicio de asistencia al cliente. Nuestro servicio garantiza una eliminación respetuosa con el medio ambiente.

9 AJUSTES POR PARTE DEL SERVICIO DE ASISTENCIA AL CLIENTE

10 APÉNDICE

En el apéndice del manual del operador se encuentran los siguientes documentos:

- Declaración de incorporación según la directiva sobre las máquinas (por ECO)